

1^{er} Congrès Mondial de Traductologie
1st World Congress on Translation Studies

10-14 avril 2017, Université Paris Ouest-Nanterre-La Défense
April 10-14th 2017, Paris West University, Nanterre-La Défense

PROGRAMME ATELIER/WORKSHOP PROGRAMME

Traductologie, hybridation, créolisation
Translation Studies, hybridisation, creolization

AXE/DOMAIN : 3
SESSION/SESSION : 1
ATELIER/WORKSHOP : 5

RESPONSABLE ATELIER/WORKSHOP COORDINATOR: Loïc CÉRY, Institut du Tout-Monde, Paris

DATE : Mardi 11 avril 2017/ **Tuesday, April 12th 2017**

HORAIRE SCHEDULE	INTERVENTION/ LECTURE	INTERVENANT/ LECTURER	ÉTABLISSEMENT/FONCTION UNIVERSITY/POSITION	TITRE INTERVENTION/ TITLE OF LECTURE
9:00-9:45	Conférence plénière 1 Plenary lecture 1	Sherry Simon	Université Concordia, Montréal, Canada	<i>Indiscipline</i>
9:45-10:30	Conférence plénière 2 Plenary lecture 2	Marianne Lederer	ESIT, Paris	<i>La culture, pierre angulaire de la recherche traductologique et de la pratique traduisante</i>
10:30-11:00	Communication 1 Lecture 1	Loïc Céry	Institut du Tout-Monde, Paris	<i>La traductologie au risque de la créolisation : approche de la « Relation traduisante » d'Édouard Glissant</i>
11:00-11:15	Discussion			
11:15-11:30	Pause Break			
11:30-12:00	Communication 2 Lecture 2	Anke Grutschus, Gerardo Acerenza	Universität zu Köln, Deutschland Università degli Studi di Trento, Italia	<i>Hybridation linguistique et traduction : entre «défamiliarisation » et standardisation</i>
12:00-12:15	Discussion			
12:30-14:30	Déjeuner Lunch			
14:30-15:00	Communication 3 Lecture 3	Adriana Orlandi	Università di Modena e Reggio Emilia, Italia	<i>Plurilinguisme et traduction : la traduction française de La vedova scalza de Salvatore Niffoi.</i>
15:00-15:30	Communication 4 Lecture 4	Corinne Mencé-Caster	Université Paris-Sorbonne, France	<i>Traduire la Caraïbe : études sur les modalités de la traduction culturelle et conceptuelle des textes caribéens</i>
15:30-15:45	Discussion			
15:45-16:00	Pause Break			
16:00-16:30	Communication 5 Lecture 5	Mariella Aïta	Université Simón Bolívar, Caracas, Venezuela	<i>Traduire la littérature des Antilles françaises, quels enjeux ?</i>
16:30-17 :00	Débat général			